

October 2007

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF MEXICO FOR SLAUGHTER
SHEEP AND GOATS EXPORTED FROM THE UNITED STATES OF AMERICA
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE MEXICO PARA IMPORTAR OVINOS Y CAPRINOS
PARA SACRIFICIO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate in English and Spanish, issued by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of the consignor and the consignee, and individual identification by ear tag of the animals to be exported.

Additional information must include:

Los animales deben estar acompañados de un Certificado de Salud y Origen, en inglés y español, expedido por un Médico Veterinario acreditado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (USDA). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario y la identificación individual de los animales con aretes. La información adicional debe incluir.

CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES

1. The animals are individually identified by ear tags, indicating ear tag number, breed, and sex of animals. In addition, the animals must be identified by indelible paint brand, specifically an "X", approximately 5 inches x 5 inches in size, located dorsocaudally (in the tail head area).

Los animales están identificados individualmente con aretes, señalando raza, sexo, y número de arete. Adicionalmente deberán presentar una "X" estampada con tinta indeleble en la parte dorsal del maslo de la cola, de un tamaño de 5 pulgadas de ancho por 5 pulgadas de altura.

2. Prior to the exportation, the animals were inspected and no signs of infectious and contagious diseases were observed.

A la inspección previa a la exportación, los animales no presentaron signos de enfermedades infectocontagiosas.

3. The animals did not show evidence of traumatism, lacerations, or visible tumors.

Los animales no presentaron traumatismos, laceraciones ni tumoraciones visibles.

4. The animals are free of ectoparasites OR were treated indicating the date and the product used.

Los animales se encuentran libres de ectoparásitos o que recibieron tratamiento, indicando fecha y el producto utilizado.

5. The sheep were sheared within 30 days prior to exportation.

Los ovinos fueron trasquilados dentro de los 30 días previos a la exportación.

6. The males to be exported were castrated.

Los machos a exportar fueron castrados.

7. In the United States of America there are sanitary regulations in force that prohibit the feeding of ruminants with meat and bone meal or graves of ruminant origin.

En los Estados Unidos de América existe reglamentación zoonosanitaria vigente que prohíbe alimentar a los rumiantes con harinas de carne y hueso o con chicharrones (greaves) de origen rumiante.

8. The day of the exportation the animals did not show any clinical signs of Scrapie or Maedi/Visna.

El día de su exportación, los animales no mostraron signos clínicos de Scrapie Maedi/Visna.

9. The vehicles used for transportation of animals were cleaned and disinfected prior to the loading of animals and were kept sealed from the place of origin to the point of entrance into Mexico.

Los vehículos utilizados para el transporte de los animales a la frontera fueron sometidos a limpieza y desinfección antes del embarque y fueron flejados desde el lugar de origen hasta el punto de ingreso a México.

OTHER INFORMATION / OTRA INFORMACION

10. The importer will notify the General Direction of Animal and Plant Health Inspection (DGIF), the scheduled date for the shipment in order to coordinate the official veterinary inspection activities and the corresponding custody, 15 days prior to arrival of the shipment. All expenses generated by this process will be charged to the importer's account.

El importador notificará a la Dirección General de Inspección Fitozoosanitaria (DGIF), con 15 días de anticipación, la fecha programada del embarque, a fin de coordinar las acciones de inspección veterinaria oficial y de custodia correspondientes. Todos los gastos que esta operación genere correrán por cuenta del importador.

11. Upon arrival in Mexico, the animals will be inspected by official veterinarians of zoosanitary safety at the installations approved by the USDA. After the inspection, the trucks will be sealed and seals can only be broken when shipment arrives to the Federal Inspection Type (TIF) slaughterhouse or to a slaughterhouse registered by the SAGARPA's Delegation in the State of destination. The registered slaughterhouse has to be indicated in the slaughter contract which has to be validated by the SAGARPA's Delegation in the State of destination. The original of the contract will be kept in the corresponding Agriculture Health Inspection Office (OISA).

A su arribo, los animales serán inspeccionados por Médicos Veterinarios Oficiales de seguridad fitozoosanitaria en las instalaciones aprobadas por el USDA. Después de la inspección, los camiones serán flejados y el fleje sólo podrá romperse al arribo del embarque a un rastro Tipo Inspección Federal (TIF) que se encuentre en el estado de destino o al rastro registrado por la Delegación de la SAGARPA en el Estado de destino, según conste en el contrato de sacrificio validado por la Delegación de la SAGARPA en el estado de destino. El original del contrato quedará en el expediente correspondiente de la Oficina de Inspección de Sanidad Agropecuaria (OISA).

12. The importer must indicate the transit route of the shipment up to the final destination.

El importador deberá manifestar a la DGIF la ruta de traslado del embarque hasta su destino final.

13. The DGIF will define the zoosanitary control checkpoints in which the shipment will be reviewed and the Import Health Certificate will be stamped.

La DGIF establecerá los puntos de verificación zoosanitaria en los que el embarque será sometido a revisión y sello del Certificado Zoosanitario de Importación.

14. Shipment will be authorized according to the days indicated in the contract signed by the importer and the slaughterhouse of destination. It will be not allowed importation of animals that will not be able of arriving to the slaughterhouse on scheduled dates for their slaughter.

El embarque se autorizará considerando los días que consigne el contrato que el importador haya signado con el rastro de destino; por lo que no se autorizará la importación de ganado que se estime no llegue al rastro en las fechas convenidas para el sacrificio en el contrato.

15. The Animal and Plant Health Inspection Office (OISA) will notify the SAGARPA's Delegation of the State of destination the following data: name of importer, number of the import certificate, list of seal numbers, number of animals imported and loaded, name of the shipping company, plate number of the transportation cage, date and time of importation and estimated time and date of arrival to the final destination.

La OISA notificará a la Delegación de la SAGARPA en el estado de destino del embarque, los siguientes datos: nombre del importador, número del certificado de importación, relación de flejes, número de animales importados y embarcados, razón social de la empresa transportadora, número de placas de circulación de la jaula de transporte, fecha y hora de la importación y fecha y hora estimada de arribo a su destino.

16. The DGIF will designate and authorize the approved Veterinarian that will custody the whole import procedure, including the seal of trucks and shipment of animals from their departure at the OISA to the TIF establishment in the State of destination, or to the registered slaughterhouse indicated on the contract. The approved Veterinarian is the only one authorized for breaking the seals at the slaughterhouse of animal destination. The veterinarian should be present when the slaughter takes place. When the process concludes, the veterinarian will issue the corresponding report and will send it to the OISA where the animals were imported and to the SAGARPA's Delegation in the State where the animals were slaughtered. The importer will cover all the expenses derived from this process.

La SAGARPA a través de la DGIF, asignará al médico veterinario aprobado y autorizado para custodiar todo el proceso de importación incluyendo el flejado de los camiones y el traslado de los animales desde su salida de la OISA hasta un rastro TIF en el Estado de Destino o al rastro registrado de destino señalado en el contrato. Así mismo, es la única persona autorizada para romper los flejes en el rastro de destino de los animales y deberá estar presente durante el sacrificio del total de los animales importados. Al concluir todo el proceso, emitirá el informe correspondiente y lo remitirá a la OISA por donde se importó el ganado, a la DGIF y a la Delegación de la SAGARPA de destino en donde se sacrificaron los animales. Todos los gastos que esta operación genere correrán por cuenta del importador.

17. Importation is only authorized to companies authorized by SAGARPA included in the register of importers of sheep.

Únicamente se autoriza la importación a las razones sociales incluidas en el registro de importadores de ovinos para sacrificio autorizado por la SAGARPA.

18. The shipment and the documentation must comply with the regulations established in article 24 of the Animal Health Federal Law.

El embarque y la documentación deberán cumplir con las disposiciones establecidas en el artículo 24 de la Ley Federal de Sanidad Animal.

Authorized ports of entry: Ciudad Acuña, Coahuila (Del Rio, Texas).

Aduanas de entrada autorizadas: Ciudad. Acuña, Coahuila, (Del Río Texas).